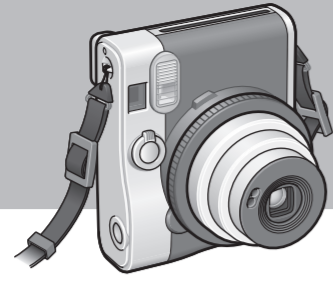
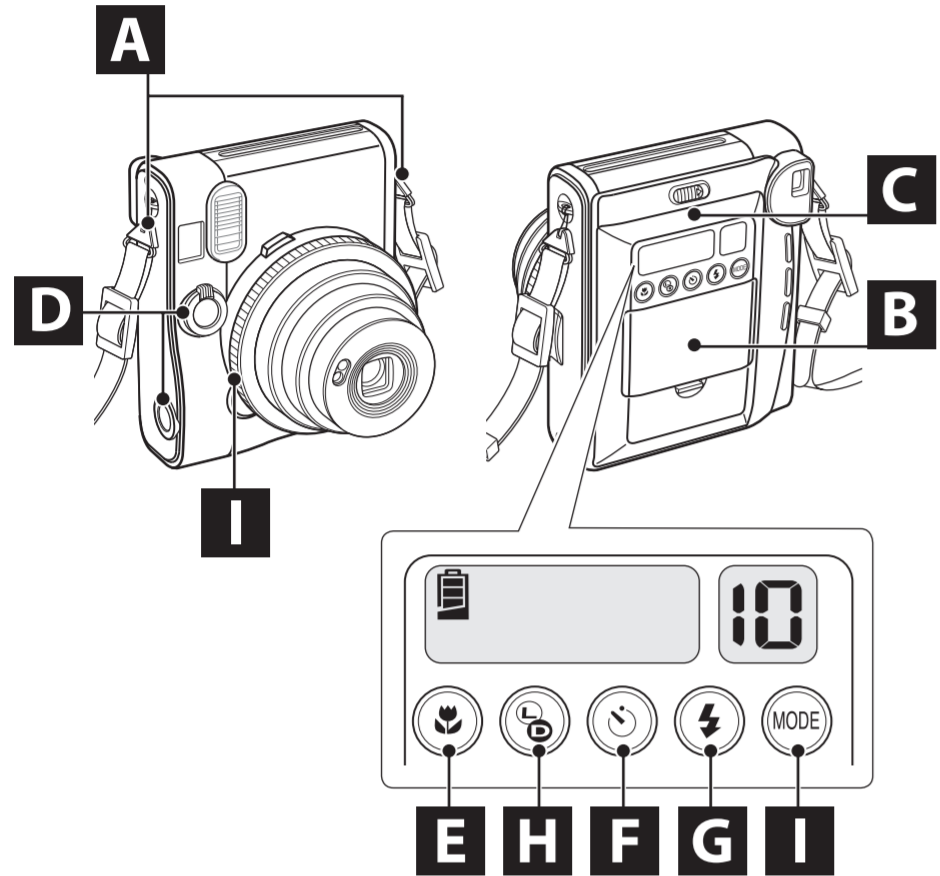


FUJIFILM instax mini 90 INSTANT CAMERA

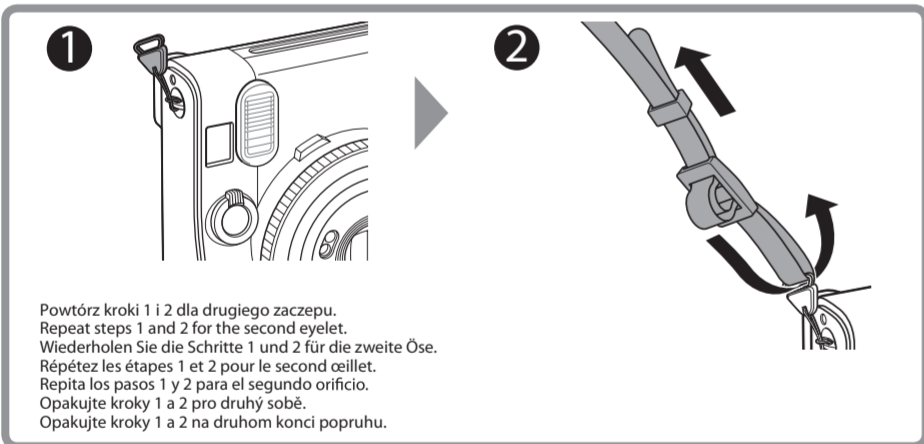


Instrukcja obsługi
User's Guide
Bedienungsanleitung
Guide de l'utilisateur
Manual de instrucciones
Návod
Návod na obsluhu

CPL3B081-100 FFBX-315207



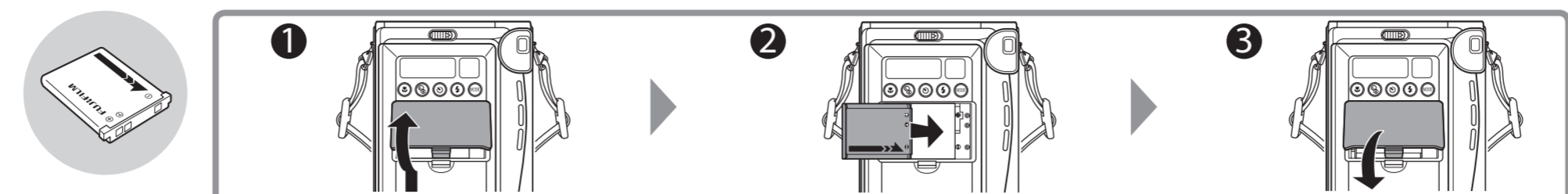
A Dołączanie paska/Attaching the Strap/Anbringen der Trageschleife/Fixation de la courroie/Fijación de la correa/Přípevnění popruhu/Uchycenie popruhu



- Powtórz kroki 1 i 2 dla drugiego zaczepu. Repeat steps 1 and 2 for the second eyelet. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 für die zweite Öse. Répétez les étapes 1 et 2 pour le second œillet. Repita los pasos 1 y 2 para el segundo orificio. Opakujte kroky 1 a 2 pro druhý sobě. Opakujte kroky 1 a 2 na druhom konci popruhu.
- Korzystaj z paska do zawieszenia aparatu na ramieniu. Nie wieszaj aparatu na szyi.
- Use the strap as a shoulder strap. Do not put the strap around your neck.
- Verwenden Sie die Trageschleife als Schultergurt. Hängen Sie die Trageschleife nicht um den Hals.
- Utilisez la courroie comme une bandoulière. Ne passez pas la courroie autour de votre cou.
- Utilice la correa como correa para el hombro. No se ponga la correa alrededor del cuello.
- Používejte popruh přes rameno, nedávajte ho okolo krku.
- Používajte popruh ako popruh na pleco. Nevešajte popruh na krk (šiju).
- Uwaga, aby pasek nie przeszkadzał w wysuwie filmu.
- Be careful so that the strap does not obstruct the film exit.
- Achten Sie darauf, dass die Trageschleife nicht den Filmaustritt behindert.
- Faites attention que la courroie ne gêne pas la sortie du film.
- Asegúrese de que la correa no obstruya la salida de la película.
- Dajte prosím pozor, aby popruh nezavadzal pri vysúvaní filmu z fotoaparátu.
- Dejte pozoru, aby popruh nebránil vysunutí fotografie.



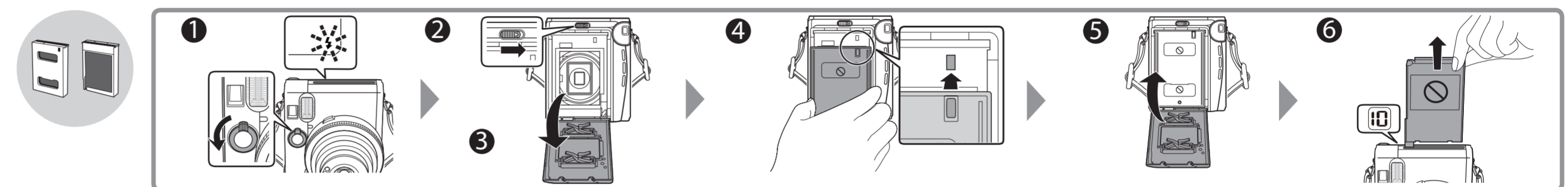
B Umieszczanie baterii/Inserting the Battery/Einsetzen des Akkus/Insertion de la batterie/Inserción de la pila/Vložení baterií/Zakladanie batérie



- Jedna bateria NP-45A** (Bateria musi być w pełni naładowana.)
Pamiętaj, aby przed włożeniem do aparatu kasety z filmem umieścić w nim baterię.
Metoda sprawdzania poziomu naładowania baterii
Wyświetlane jest []: Bateria wyczerpuje się.
Wyświetlane jest []: Niski poziom naładowania baterii.
Naładuj baterię.
Miga []: Bateria rozładowała się.
Naładuj baterię.
- One NP-45A battery** (The battery must be fully charged.)
Be sure to insert the battery before you load the film pack.
Battery capacity check method
[] is displayed: Battery capacity is getting low.
[] is displayed: Battery capacity is low.
Recharge the battery.
[] flashes: No battery capacity remains.
Recharge the battery.
- Ein NP-45A Akku** (Der Akku muss vollständig geladen sein.)
Setzen Sie den Akku immer ein, bevor Sie die Filmpackung einlegen.
Prüfen der Akkukapazität
[] wird angezeigt: Die Kapazität des Akkus scheint niedrig zu sein.
[] wird angezeigt: Die Kapazität des Akkus ist niedrig.
Laden Sie den Akku neu auf.
[] blinkt: Die Akkukapazität ist verbraucht. Laden Sie die Batterie neu auf.
- Une batterie NP-45A** (La batterie doit être complètement chargée.)
Assurez-vous d'insérer la batterie avant de charger la cassette film.
Méthode de vérification de la capacité de la batterie.
[] est affiché: La capacité de la batterie semble être faible.
[] est affiché: La capacité de la batterie est faible.
Rechargez la pile.
[] clignote: La batterie est déchargée.
Rechargez la pile.
- Una pila NP-45A** (La pila debe estar cargada completamente.)
Asegúrese de insertar la pila antes de cargar el cartucho de película.
Método de comprobación de carga de la pila
Se visualiza []: La carga de la pila podría estar baja.
Se visualiza []: La carga de la pila es baja.
Recargue la pila.
[] destella: La pila está completamente agotada.
Recargue la pila.
- Jedna bateria NP-45A**
Bateria musí byť nabitá. Bateria musí byť nabitá.
Uistite sa, že ste bateriu vložili ešte pred vložením filmovej kazety.
Kontrola kapacity baterie
[] je zobrazeno: Bateria je vybitá.
[] je zobrazeno: Bateria je téměř vybitá.
Nabijte baterii.
[] bliká: baterie je vybitá
Vložení filmu
- Jedna batéria NP-45A**
Batéria musí byť úplne nabitá.
Uistite sa, že ste bateriu vložili ešte pred vložením filmovej kazety.
Metóda zistenia kapacity batérie
Zobrazuje sa []: Kapacita batérie je nižšia.
Zobrazuje sa []: Kapacita batérie je nízka.
Dobite batériu.
Bližká []: Batéria nemá žiadnu zostatkovú kapacitu.
Dobite batériu.

Szczegóły dotyczące baterii, patrz sekcja „Informacje o baterii”.
For details on the battery, refer to "About the Battery".
Einzelheiten zur Batterie siehe „Über die Batterie”.
Pour les détails sur la batterie, reportez-vous à "À propos de la batterie".
Para obtener más información sobre la pila, consulte "Acerca de la pila".
Podrobné informácie o baterii náleznete v časti "Baterie".
Podrobnosti súvisiace s batériou si prečítajte v časti textu "Informácie o batérii".

C Umieszczanie kasety filmu/Loading a Film Pack/Einlegen einer Filmpackung/Chargement de la cassette film/Carga del cartucho de película/Vložení filmu/Založení filmové kazety



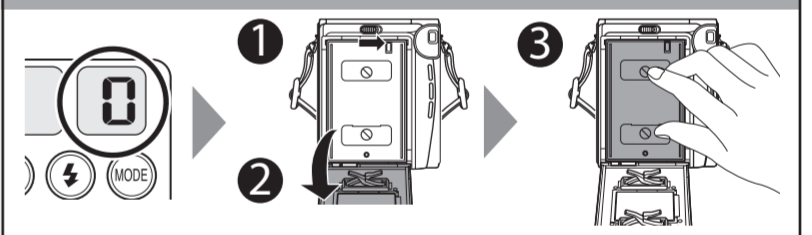
- Korzystaj jedynie z filmów barwnych Fujifilm Instax mini.**
• Po włączeniu aparatu umieść kasety z filmem.
• Gdy nie jest umieszczona kasety z filmem, na liczniku widnieje wskazanie [].
• Kasety filmu wyjmij z wewnętrznej torby dopiero tuż przed umieszczeniem jej w aparacie.
• Nigdy nie naciskaj na pokrywę filmu ani na da otwory na tylniej ścianie.
• Kasety filmu zawierają jedną czarną pokrywę filmu oraz 10 arkuszy filmu światłoczułego.
• Pokrywa filmu wysuwana jest automatycznie po zamknięciu tylnej pokrywy aparatu.
- Use Fujifilm Instax mini Color Film only.**
• Load the film pack after you turn the camera on.
• [] is displayed on the counter when the film pack is not loaded.
• Do not remove the film pack from its inner bag until immediately before loading it into the camera.
• Never press the film cover or two holes on the back.
• A film pack contains 1 black film cover and 10 film sheets.
• The film cover is ejected automatically when the back cover is closed.
- Verwenden Sie nur Fujifilm „instax mini“ Sofort-Farbfilm für diese Kamera.**
• Legen Sie die Filmpackung nach dem Einschalten der Kamera ein.
• [] erscheint auf dem Bildzählwerk, wenn keine Filmpackung eingesetzt ist.
• Nehmen Sie die Filmpackung erst unmittelbar vor dem Einlegen in die Kamera aus Ihrer Verpackung.
• Drücken Sie nie auf die Filmpackung oder die zwei Öffnungen an der Rückseite.
• Eine Filmpackung enthält ein schwarzes Filmdeckblatt und 10 Filmbögen.
• Das Filmdeckblatt wird automatisch herausgeschoben, wenn die Rückabdeckung geschlossen wird.
- Utiliser seulement les films couleur Fujifilm Instantané "instax mini".**
• Chargez la cassette film après avoir mis l'appareil photo sous tension.
• [] est affiché sur le compteur quand il n'y a pas de cassette film en place.
• Ne retirez pas la cassette film hors de son sachet intérieur avant de l'installer dans l'appareil.
• N'appuyez jamais sur le couvercle du film ou sur les deux trous à l'arrière.
• La cassette film contient 1 protection et 10 photos.
• Le couvercle du film est éjecté automatiquement quand le couvercle arrière est fermé.
- Utilice únicamente película instantánea en color Fujifilm "instax mini".**
• Instale el cartucho de película después de encender la cámara.
• [] se visualiza en el contador cuando el cartucho de película no está cargado.
• No extraiga el cartucho de película de su bolsa interior hasta el momento de cargarlo en la cámara.
• Nunca presione la placa protectora de la película ni los dos agujeros de la parte posterior.
• Un cartucho de película contiene 1 placa protectora de color negro y 10.
• La placa protectora de la película se expulsa automáticamente al cerrar la tapa trasera.
- Používejte jen filmy Fujifilm Instax mini**
• Film vložte po zapnutí fotoaparátu.
• Uvidíte kontrolní proužek balení není vloženo.
• Nevynedávajte film z ochranné fólie pokiaľ nebude vkládať film do fotoaparátu.
• Nikdy nemečkejte balíček filmu v zadní části.
• Balení filmu obsahuje 10 fotografií.
• Ochranný kryt balení vyjede automaticky po uzavření dvířek fotoaparátu.
- Používajte iba film Fujifilm Instax mini.**
• Zakladajte film až po zapnutí fotoaparátu.
• Ak nie je film založený, objaví sa na počítadle [].
• Nevyndávajte fotoaparátu film z obalu skôr, ako bezprostredne pred vložením do fotoaparátu.
• Nikdy nestláčajte kazetu s filmom na prednej a zadnej ploche prstami.
• Kazeta filmu obsahuje 1 čierny kryt listu a 10 svetlочitlivých listov filmu.
• Krcy list sa vysunie automaticky po zavretí zadného krytu fotoaparátu.

D Fotografowanie/Taking Pictures/Fotografieren/Prendre des photos/Toma de fotografías/Fotografování/Fotografovanie



- Miga wskazanie []: Ładowanie lampy błyskowej**
Nie nastąpi zwolnienie migawki.
Gdy zakończysz korzystanie z aparatu, pamiętaj, by go wyłączyć. Pozwala wydłużyć żywotność baterii. Jeśli pozostawimy nieużywany aparat na ponad 5 minut, wówczas wyłączą się on automatycznie.
- [] is blinking: Flash charging**
Shutter is not released.
When finished using the camera, always switch off to maintain battery life. If the camera is left switched on for 5 minutes without being used, it will automatically switch off.
- [] Blinken: Blitzlicht lädt**
Die Kamera ist nicht aufnahmefähig. Der Auslöser kann nicht betätigt werden.
Wenn Sie die Kamera mehr als 5 Minuten unbenutzt eingeschaltet lassen, schaltet sie sich selbstständig aus.
- [] Clignote: Chargement instantané**
L'obturateur n'est pas libéré.
Si l'appareil est laissé sous tension pendant plus de 5 minutes sans sollicitation, il se met automatiquement hors tension.
- [] Parpadeo: Flash cargando**
El obturador no se dispara.
Si la cámara permanece activada sin utilizarla durante más de 5 minutos, se desactivará de forma automática.
- [] bliká: blesk se nabíjí**
Spoušť nereaguje.
Po dokončení práce s fotoaparátem ho vypněte. Vypnutí šetří životnost baterie. Fotoaparát se po 5 minutách automaticky vypne.
- Ak bliká []: blesk sa nabíja**
Spoušť sa spúšťa uzívierka.
Keď prestanete používať fotoaparát, vždy vypnite napájanie. Predĺžte tým životnosť batérie. Ak necháte fotoaparát zapnutý, bez manipulácie ca 5min, vypne sa automaticky.

Wymywanie kasety filmu/Unloading the film pack/Entnehmen der Filmpackung/Retrait de la cassette film/Descarga del cartucho de película/Vyndání filmu/Vyberanie filmovej kazety

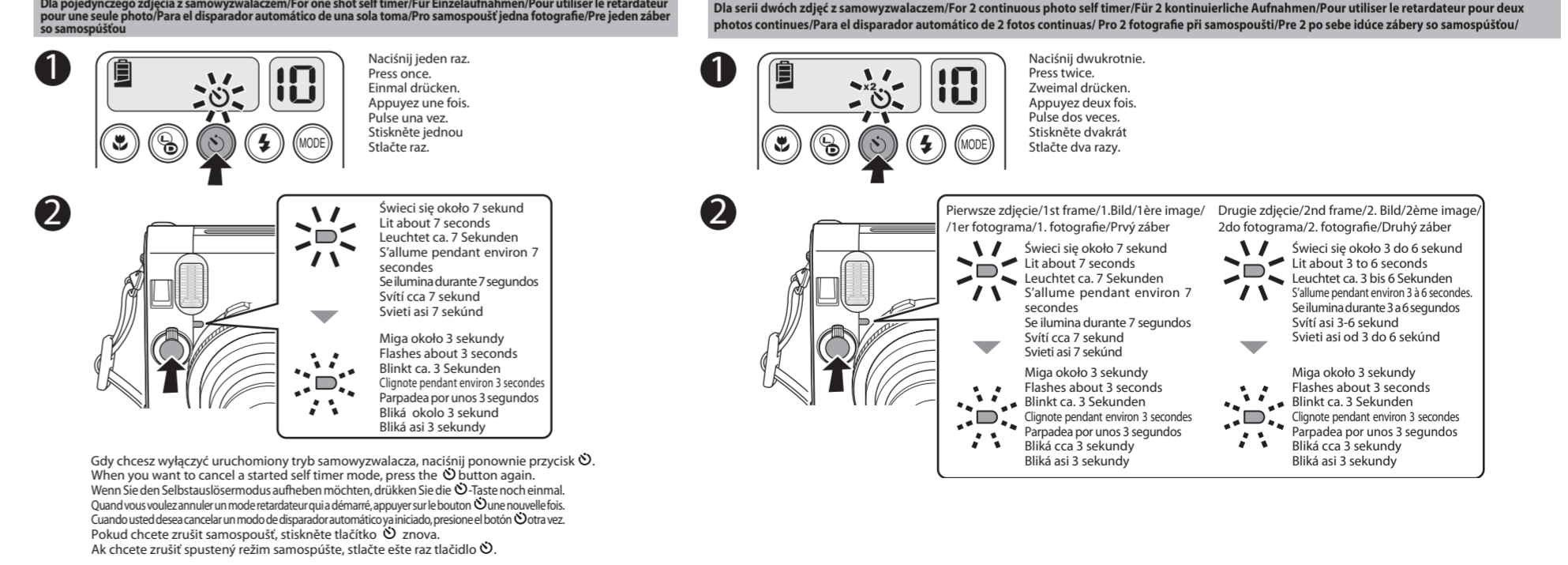


E Makrofotografia/Macro Shooting/Makro-Aufnahme/Prise de vue macro/Fotografía macro/Makro fotografie/Makrofotografia



- Wybierz, gdy fotografujesz przedmioty z niewielkiej odległości (30-60cm).**
Celownik zmienia się dla makrofotografii.
Select when shooting a subject at close range (30-60cm). The viewfinder is changed for the macro shooting.
Wählen Sie die Makrofunktion mit diesem Symbol, wenn Sie ein nahes Motiv aufnehmen möchten (30 - 60 cm Aufnahmeabstand). Die Sucheranzeige wechselt auf Makro-Aufnahme um.
À sélectionner lors d'une prise de vue en gros plan (30 à 60 cm). La vue du viseur change sur la prise de vue macro.
Se selecciona para fotografiar sujetos cercanos (30 a 60 cm). La ampliación del visor cambia para la fotografía macro.
Vyberte při fotografování ze vzdálenosti 30-60 cm. Hledáček výrazně skresluje při makro fotografii.
Zvolte tento režim ak fotografujete v rozsahu vzdialenosti 30 - 60cm. Pri makrofotografii sa zmení hľadáček.
- Gdy nie jest użyty tryb makro**
Not using the macro mode
Wenn der Makro-Modus nicht verwendet wird
Le mode macro n'est pas utilisé.
Sin utilizar el modo macro
Nepoužívejte makro režim
Kedy nepoužívať režim makro
- Zastosowanie trybu makro**
Using the macro mode
Wenn der Makro-Modus verwendet wird
Le mode macro est utilisé.
Použití makro režimu
Používanie režimu makro

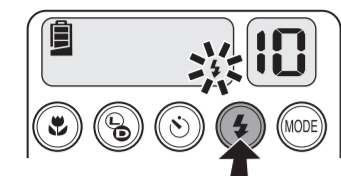
F Korzystanie z samowyzwalacza/Using the Self Timer/Verwenden des Selbstauslösers/Utilisation du retardateur/Usó del disparador automático/Používání samospouště/Použitie samospúšte



- Dla pojedynczego zdjęcia z samowyzwalaczem/For one shot self timer/Für Einzelaufnahmen/Pour utiliser le retardateur pour une seule photo/Para el disparador automático de una sola toma/Pro samospoušť jedna fotografie/Pre jeden záber so samospúšťou**
1. Nacitání jeden raz. Press once. Einmal drücken. Appuyez une fois. Pulse una vez. Stiskněte jednou. Stlačte raz.
2. Świeci się około 7 sekund Lit about 7 seconds Leuchtet ca. 7 Sekunden S'allume pendant environ 7 secondes Se illumina durante 7 segundos Svítí cca 7 sekund Svieti asi 7 sekund Miga około 3 sekundy Flashes about 3 seconds Blinkt ca. 3 Sekunden Clignote pendant environ 3 secondes Parpadea por unos 3 segundos Bliká cca 3 sekundy Bliká asi 3 sekundy
3. Gdy chcesz wyłączyć uruchomiony tryb samowyzwalacza, nacitnij ponownie przycisk [].
When you want to cancel a started self timer mode, press the [] button again.
Wenn Sie den Selbstauslösermodus aufheben möchten, drücken Sie die []-Taste noch einmal.
Quando vous voulez annuler un mode retardateur qui a démarré, appuyez sur le bouton [] une nouvelle fois.
Cuando usted desea cancelar un modo de disparador automático ya iniciado, presione el botón [] otra vez.
Pokud chcete zrušit samospoušť, stiskněte tlačítko [] znova.
Ak chcete zrušit spustený režim samospúšte, stlačte ešte raz tlačidlo []
- Dla serii dwóch zdjęć z samowyzwalaczem/For 2 continuous photo self timer/Für 2 kontinuierliche Aufnahmen/Pour utiliser le retardateur pour deux photos continues/Para el disparador automático de 2 fotos continuas/ Pro 2 fotografie při samospoušti/Pre 2 po sebe idúce zábery so samospúšťou**
1. Nacitání dvukrotnie. Press twice. Zweimal drücken. Appuyez deux fois. Pulse dos veces. Stiskněte dvakrát. Stlačte dva razy.
2. Pierwsze zdjęcie/1st frame/1. Bild/1ère image/ 1er fotograma/1. fotografie/Prvý záber Świeci się około 3 do 6 sekund Lit about 3 to 6 seconds Leuchtet ca. 3 bis 6 Sekunden S'allume pendant environ 3 à 6 secondes Se illumina durante 3 a 6 segundos Svítí asi 3-6 sekund Svieti asi od 3 do 6 sekund Miga około 3 sekundy Flashes about 3 seconds Blinkt ca. 3 Sekunden Clignote pendant environ 3 secondes Parpadea por unos 3 segundos Bliká cca 3 sekundy Bliká asi 3 sekundy
Dругие zdjęcie/2nd frame/2. Bild/2ème image/ 2do fotograma/2. fotografie/Druhý záber Świeci się około 3 do 6 sekund Lit about 3 to 6 seconds Leuchtet ca. 3 bis 6 Sekunden S'allume pendant environ 3 à 6 secondes Se illumina durante 3 a 6 segundos Svítí asi 3-6 sekund Svieti asi od 3 do 6 sekund Miga około 3 sekundy Flashes about 3 seconds Blinkt ca. 3 Sekunden Clignote pendant environ 3 secondes Parpadea por unos 3 segundos Bliká cca 3 sekundy Bliká asi 3 sekundy

G Korzystanie z różnych funkcji/Using Various Flash Functions/Verwendung verschiedener Blitzfunktionen/Utilisation des diverses fonctions du flash/Usó de las diversas funciones de flash/Použití různých funkcí Blesku/ Použitie rôznych funkcií blesku

Zależnie od sytuacji i efektu, jaki chcesz uzyskać, możesz wybrać różne funkcje lampy błyskowej./You can select flash functions according to the purpose./Sie können Blitzfunktionen entsprechend dem Zweck wählen./Vous pouvez sélectionner les fonctions du flash en fonction du but souhaité./Puede seleccionar las funciones de flash según el propósito./Můžete si vybrat funkce blesku v závislosti na scéně./Môžete voľiť funkcie blesku zodpovedajúce účelu.



Blysk wypełniający/Fill in flash/Aufhellblitz/Flash d'appoint/Flash de relleno/Vynuceny blesk/Blesk vyplňovací – pri protisvetle
Eliminowanie czerwonych oczu/Red eye removal/Beseitigung roter Augen/Réduction des yeux rouges/Eliminación de ojos rojos/Redukce červených očí/Odstránenie javu červených očí
Wyłączenie lampy błyskowej/Flash off/Blitz aus/Flash désactivé/Flash desactivado/Vypnutí blesku/Vypnutý blesk

Wybierz, gdy chcesz korzystać z lampy błyskowej niezależnie od poziomu jasności otoczenia. Obiekt jest fotografowany ostro, także przy zdjęciach pod światło. Wybierz, gdy chcesz zminimalizować efekt czerwonych oczu. Lampa generuje 3 przedbłyski przed zasadniczym błyskiem.

Select when you want to use a flash regardless of the brightness. The subject is photographed sharply with backlighting. Select when you want to minimize a red eye effect. The flash fires 3 times (pre-flashing) before shooting.

Wählen Sie dies, wenn Sie einen Blitz ungeachtet der Helligkeit verwenden möchten. Das Motiv wird auch bei Gegenlicht scharf aufgenommen. Wählen Sie dies, wenn Sie den Rote-Augen-Effekt minimieren möchten. Der Blitz wird vor der Aufnahme 3 Mal ausgelöst (Parameter E-Blitz).

Sélectionnez cette fonction quand vous souhaitez utiliser le flash quelle que soit la luminosité. Le sujet apparaît nettement même dans le cas d'un contre-jour. Sélectionnez cette fonction quand vous souhaitez réduire l'effet des yeux rouges. Le flash se déclenche 3 fois (pré-flash) avant la prise de vue.

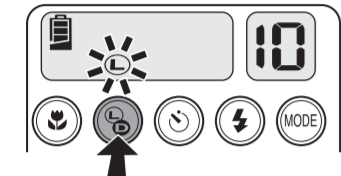
Se selecciona cuando desee usar el flash independientemente de las condiciones de luz. El sujeto estará nítido en la foto con contraluz. Se selecciona cuando se desea minimizar el efecto de los ojos rojos. El flash se dispara 3 veces (flash previo) antes de la toma.

Zvolte, pokud chcete použít blesk, bez ohledu na jas. Předmět je vyfotografován ostře v protisvětle. Vyberte pokud chcete minimalizovat jev červených očí. Blesk bleskne 3x před vyfotografováním.

Zvolte, ak chcete použiť blesk bezohľadu na jas – intenzitu svetla v priestore. Objekt je odľudfotografovaný ostro aj pri protisvetle. Zvolte, ak chcete zminimalizovať jav červených očí. Blesk generuje 3 predblesky pred hlavným zábleskom.

H Regulacja jasności / Adjusting the Brightness/Einstellen der Helligkeit/Ajustement de la luminosité/Ajuste de la luminosidad/Nastavení jasu/Nastavenie jasu

Możesz dostosować jasność obrazu na zdjęciu./You can adjust the brightness of the whole picture./Sie können die Helligkeit des gesamten Bildes anpassen./Vous pouvez ajuster la luminosité de toute l'image./Puede ajustar la luminosidad de la imagen total./Můžete nastavit jas celého obrazu./Môžete nastaviť jas celej fotografie.



Jasno/Lighten/Aufhellen/Clair/Más clara/Světlejší/Zosvetliť
Jasniej/Lighter/Heller/Plus clair/Más clara/Jasněji/Zosvetliť viac
Ciemniej/Darken/Abdunkeln/Sombre/Más oscura/Tmavší/Stmaviť

Wybierz, aby rozjaśnić zdjęcie, jeśli zdjęcie wychodzi zbyt ciemne. Wybierz, aby zdjęcie wyszło jeszcze jaśniej niż przy ustawieniu. Wybierz, aby przyciemnić zdjęcie, jeśli zdjęcie wychodzi zbyt jasne.

Select to lighten the picture if the picture is coming out too dark. Select to make the picture even lighter (brighter) than in the setting. Select to darken the picture if the picture is coming out too bright.

Das Bild wird heller. Wählen Sie dies, wenn das Bild zu dunkel wirkt. Das Bild wird heller als das in der Aufnahme. Wählen Sie dies, wenn Sie das Bild aufhellen möchten. Das Bild wird dunkler. Wählen Sie dies, wenn das Bild zu hell wirkt.

L'image devient plus claire. Sélectionnez ce réglage quand l'image paraît sombre. L'image devient plus claire que lors d'une photographie en. Sélectionnez ce réglage quand vous souhaitez rendre l'image plus claire. L'image devient plus sombre. Sélectionnez ce réglage quand l'image paraît blanche.

La imagen se vuelve clara. Se selecciona cuando la imagen aparece oscura. La imagen se vuelve más clara que cuando se fotografía con. Se selecciona cuando se desea que la imagen aparezca más clara. La imagen se vuelve oscura. Se selecciona cuando la imagen queda blanquecina.

Vyberte, světlejší obrázek, pokud je fotografie tmavší. Vyberte, aby obraz bude ještě světlejší než je nastaveno. Vyberte, aby fotografie byla tmavší. Vyberte, aby fotografie byla světlejší.

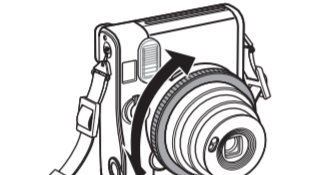
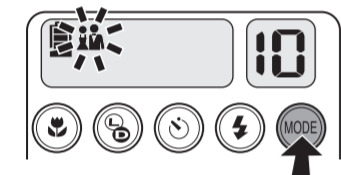
Zvolte, ak sa Vám zdá, že fotografie vychádzajú tmavé. Zvolte, ak chcete, aby fotografie vychádzali ešte svetlejšie ako pri nastavení. Zvolte, ak chcete, aby fotografie vychádzali tmavšie (ak fotografujete vychádzajú veľmi svetle).

I Różne ustawienia/Using Various Settings/Verwendung verschiedener Einstellungen/Utilisation des divers réglages/Usó de los diversos ajustes/Různé nastavení/Použitie rôznych nastavení

Możesz wybrać ustawienia stosownie do fotografowanego motywu lub celu zdjęcia./You can select settings according to the subject or purpose./Sie können je nach Motiv oder Zweck verschiedene Einstellungen wählen./Vous pouvez sélectionner les réglages en fonction du sujet ou du but recherché./Puede seleccionar los ajustes de acuerdo con el sujeto o el propósito./Můžete zvolit nastavení podle tématu nebo použití./Môžete zvoliť nastavenia v súvislosti s fotografovaným objektom alebo podľa účelu, ktorému má fotografia slúžiť.

Jak wybrać tryb fotografowania/How to Select the Shooting Mode/Auswählen des Fotografiermodus/Modus/Comment choisir le mode de prise de vue/Cómo seleccionar el modo de disparo/Jak vybrať expozičný režim/Ako vybrať režim (mode) fotografovania

Naciśnij przycisk MODE, a następnie naciśnij go ponownie lub obróć pokrętkę MODE, gdy miga ikona. Press the MODE button, then press the MODE button again or turn the MODE dial while an icon is flashing. Drücken Sie die MODE-Taste, und drücken Sie dann die MODE-Taste erneut oder drehen Sie den MODE-Regler, während ein Symbol blinkt. Appuyez sur la touche MODE, puis appuyez de nouveau sur la touche MODE ou tournez la molette MODE pendant que l'icône clignote. Pulse el botón MODE, luego pulse de nuevo el botón MODE o el dial MODE mientras está parpadeando un icono. Stiskněte tlačítko MODE, poté stiskněte tlačítko MODE znovu nebo otočte ovladač režimů, zatímco ikona bliká. Stlaďte tlačidlo MODE, potom stlaďte tlačidlo MODE opäť alebo otočte voľičom MODE pokiaľ jedna z ikon bliká.



Domyślne/Default Standard/Défaut/ Predeterminado Standardni Standardné nastavenie
Krajobraz Landscape Landschaft Paysage Paisaje Krajina Krajinka
Podwójna ekspozycja Double exposure Doppelbelichtung Double exposition Dvojité expozice Dvojitá expozice Zdvojená expozícia
Czas B Bulb Langzeit Pause Bulb Expozice B (bulb) Cas B

Tryb fotografowania/Shooting Mode/Aufnahmemodus/Mode de prise de vue/Modo de disparo/Fotografický režim/ Režim fotografovania

Domyślny (Brak wskazań) Default (No display) Standard (keine Anzeige) Défaut (pas d'affichage) Predeterminado (Sin visualización) Standardni (neni na displeji) Režim fotografovania
 Jest to normalny tryb robienia zdjęć. Automatyka uaktywnia się lampą błyskową lub zmienia się czas migawki stosownie do jasności otoczenia. • W ciemnych miejscach czas migawki jest stały i wynosi 1/30 sekundy.
 Lampa błyskowa towarzysząca dłuższe czasy migawki (synchronizacja z długimi czasami). Skorzystaj z tej opcji, by to wychodziło jaśniej. • Trzymaj bezpiecznie aparat, aby zredukować poruszenie zdjęcia. W zależności od warunków oświetleniowych kolory tła mogą być przesunięte w stronę niebieskiego i zieleni lub czerwieni. • Jeśli tło jest zbyt ciemne, można nie uzyskać oczekiwanego efektu.

Dzieci Kids Kinder Enfants Niños Deti Deti
 Skorzystaj z tej opcji fotografując szybko poruszający się motyw, jak np. dzieci w pomieszczeniu. Zastosowanie tego trybu redukuje poruszenie obrazu na zdjęciu.

Krajobraz Landscape Landschaft Paysage Paisaje Krajina Krajinka
 Zastosuj, gdy fotografujesz odległe miejsca (3m do ∞).

Podwójna ekspozycja Double exposure Doppelbelichtung Double exposition Dvojité expozice Dvojitá expozice Zdvojená expozícia
 2 nakładane na siebie motywy są rejestrowane na jednym zdjęciu. Gdy zarejestrujesz pierwszy кадр, zacznij migawkę. Wówczas zrobisz drugie zdjęcie. • Wybór tej opcji zalecany jest w jaśniejszych miejscach.

Czas B Bulb Langzeit Pause Bulb Expozice B (bulb) Cas B
 Migawka pozostaje otwarta przez cały czas naciskania spustu migawki (maks. 10 sek.). Skorzystaj z tej opcji fotografując nocny krajobraz. Aparat konieczny ustaw na stole lub statywie. • Dostosuj czas naciskania spustu migawki do jasności otoczenia.

This is the normal mode. The flash fires or the shutter speed varies automatically according to the brightness. • The shutter speed is fixed at 1/30 seconds in dark places.

The flash fires at a slow shutter speed (slow synchro). Use to make the background brighter. • Hold the camera securely to reduce a blur of the picture. The background color may become bluish-green or reddish according to the lighting conditions. • If the background is too dark, the effect may not be obtained.

Use when shooting a fast moving subject such as a child indoors. Using this mode reduces a blur of the subject.

Use when shooting a distant place (3m to ∞).

2 subjects are photographed in one picture. When you shoot the first subject, the flash fires. After that, you can shoot the second subject. • Selecting is recommended in a brighter place.

The shutter is kept open while the shutter button is pressed (10 sec. at the longest). Use when shooting a night view. Using a table or a tripod is necessary. • Adjust the time to press the shutter button according to the brightness.

This is a Normalmodus. Der Blitz wird ausgelöst, oder die Verschlusszeit variiert automatisch je nach Helligkeit. • Die Verschlusszeit ist fest auf 1/30 Sekunden bei dunkler Umgebung gestellt.

Der Blitz wird mit niedriger Verschlusszeit ausgelöst (langsame Synchronisation). Verwenden Sie dies, um den Hintergrund aufzuhellen. • Halten Sie die Kamera ruhig, um ein Verschmimmen des Bildes zu vermeiden. Der Hintergrund kann je nach Beleuchtungsbedingungen einen bläulichen, grünen oder roten Farbstich aufweisen. • Wenn der Hintergrund zu dunkel ist, kann die vollständige Ausleuchtung nicht garantiert werden.

Verwenden Sie dies beim Fotografieren schnell bewegter Motive, wie z.B. Kindern im Haus. Verwenden Sie diesen Modus, um somit ein Verschmimmen des Motivs zu vermeiden (Bewegungsunschärfe).

Wählen Sie dies, wenn Sie ein entferntes Motiv aufnehmen (3 m bis ∞).

2 Sujets sont photographiés sur un film. Quand vous photographiez le premier sujet, le flash clignote, puis vous pouvez photographier le deuxième sujet. • Sélectionner est recommandé dans un endroit lumineux.

L'obturateur reste ouvert aussi longtemps que le déclencheur est maintenu enfoncé (10 secondes maximum). Utilisez ce réglage lors de photographie de nuit. L'utilisation d'une table ou d'un trépied est nécessaire. • Ajustez le temps de pression du déclencheur en fonction de la luminosité.

C'est le mode normal. Le flash se déclenche ou la vitesse d'obturation varie en fonction de la luminosité. • La vitesse d'obturation est fixée à 1/30e de seconde dans les endroits sombres.

El flash se dispara a una velocidad de obturación lenta (sincronización lenta). Utilice cuando se desea que el fondo aparezca más brillante. • Sostenga la cámara firmemente para reducir la borrosidad de la imagen. El color de fondo puede volverse verde azulado o rojizo de acuerdo con las condiciones de iluminación. • Si el fondo es demasiado oscuro, el efecto puede no ser obtenido.

Utilisez ce réglage pour photographier des sujets rapides tels que des enfants en intérieur. Utilisez ce mode pour réduire la borrosidad del sujet.

Utilisez ce réglage pour photographier un endroit distant (de 3 à ∞).

Se consigue fotografar 2 sujetos en una sola película. Fotografie el primer sujeto y parpadeará el flash, a continuación, fotografíe el segundo sujeto. • Se recomienda seleccionar en lugares bien iluminados.

El obturador se mantiene abierto el tiempo que se tenga pulsado el botón obturador (10 segundos como máximo). Se utiliza para la fotografía nocturna. Utilice una mesa o un trípode si es necesario. • Ajuste el tiempo que se mantiene pulsado el botón obturador según la luminosidad.

Toje normalní režim. K odpálení záblesku nebo rychlost závěrky se automaticky mění v závislosti na světelných podmínkách. • Rychlost závěrky je pevně nastavena na 1/30 sekundy na tmavých místech.

Blesk se spustí při pomalé rychlosti závěrky (pomalá synchronizace). Použití, aby na pozadí světlejší. • Držte fotoaparát pevně, abyste snížili rozmazaní obrázek. Barva pozadí se může stát modro-zelené nebo načervenalé podle světelných podmínek. • Pokud je pozadí příliš tmavé, nemusí se efekt dostavit.

Používá se při fotografování rychle se pohybujících objektů, jako jsou děti v interiéru. Při použití tohoto režimu snižuje rozmazání objektu.

Použijte pokud je focená scéna více jak 3m vzdálená.

Dvě fotografie v jedné fotografii budete fotografovat první snímek, bliká. Po tom, fotografujete druhý snímek. • Doporučuje se světlejší místo.

Závěrka je stále otevřená po dobu stisknutí tlačítka spouště (10 sec. nejdelší). Použijte při fotografování noční pohled. Použití staviva je nezbytné. • Nastavte čas na stisknutí tlačítka spouště do času. • Ajuste el tiempo que se mantiene pulsado el botón obturador según la luminosidad.

Funkcje dostępne w poszczególnych trybach fotografowania/Available Functions according to Each Shooting Mode/Verfügbare Funktionen je nach dem Aufnahmehodus/Fonctions disponibles en fonction de chaque mode de prise de vue /Funciones disponibles según cada modo de disparo/Dostupné funkce podle jednotlivých režimů/Dostupné funkcie pre jednotlivé režimy

Poniższa tabela pokazuje funkcje dostępne w poszczególnych trybach fotografowania./The table below shows functions available in combination with each shooting mode./Die Tabelle unten zeigt Funktionen, die in Kombination mit jedem Aufnahmehodus verfügbar sind./Le tableau ci-dessous montre les fonctions disponibles en combinaison avec chaque mode de prise de vue./En la siguiente tabla se muestran las funciones disponibles en combinación con cada modo de disparo./Niže uvedena tabulka ukazuje dostupné funkce v kombinaci s každým režimem fotografování./Tabulka nižšie, ukazuje funkcie dostupné pri jednotlivých fotografických režimoch.

Default*1	✓	✓	✓*2	✓	✓*3	✓	✓	✓
People	*8	✓	✓	✓	✓*3	✓	✓	✓
Kids	*8	✓	✓	✓	✓*3	✓	✓	✓
Landscape	*8	✓	✓	✓	✓*3	✓	✓	✓
Double exposure	✓	✓	✓*2	✓	✓	✓	✓	✓
Bulb	✓	✓	✓*2, *5	✓	✓	✓	✓*6	✓*7

*1 "Domyślny" oznacza tryb normalny (Brak wskazań).
 *2 Nie jest dostępne, gdy wybrany jest tryb makro.
 *3 Lampa błyskowa uaktywnia się niezależnie od jasności otoczenia.
 *4 Jest to ustawienie domyślne. (Nie można wybrać automatycznego błysku lampy.)
 *5 Dostępne, gdy wybrano opcję błysku dopełniającego lub eliminowania efektu czerwonych oczu.
 *6 Możesz sfotografować zarówno pierwszy jak i drugi motyw korzystając z samowyzwalacza.
 *7 Możesz sfotografować po sobie pierwszy i drugi motyw korzystając z samowyzwalacza.
 *8 Jeśli wybierasz tryb makro, wówczas tryb fotografowania zmienia się na domyślny (Brak wskazań).
 *1 "Default" means a normal mode (No display).
 *2 Not available when the macro mode is selected.
 *3 The flash fires regardless of the brightness.
 *4 This is a default setting. (You cannot select Auto flash.)
 *5 Available when Forced flash or Red eye removal is selected.
 *6 You can shoot the first and the second subject each using the self timer.
 *7 You can shoot the first and the second subject successively using the self timer.
 *8 If you select the macro mode, the shooting mode changes to Default (No display).
 *1 „Default” bedeutet Normalmodus (keine Anzeige).
 *2 Nicht verfügbar, wenn der Makro-Modus gewählt ist.
 *3 Der Blitz wird ungeachtet der Helligkeit ausgelöst.
 *4 Dies ist die Standardeinstellung. (Sie können nicht Automatik-Blitz wählen.)
 *5 Verfügbar, wenn gezwungener Blitz oder Rote-Augen-Reduzierung gewählt ist.
 *6 Sie können das erste Motiv und zweite Motiv einzeln mit dem Selbstauslöser aufnehmen.
 *7 Sie können das erste und zweite Motiv nacheinander mit dem Selbstauslöser aufnehmen.
 *8 Wenn Sie den Makro-Modus wählen, schaltet der Aufnahmehodus auf Standard (keine Anzeige) um.
 *1 "Default" signifie un mode normal (pas d'affichage).
 *2 Non disponible quand le mode macro est sélectionné.
 *3 Le flash se déclenche quelle que soit la luminosité.
 *4 C'est le réglage par défaut. (Vous ne pouvez pas sélectionner le flash auto.)
 *5 Disponible quand le flash est forcé ou la réduction des yeux rouges est sélectionné.
 *6 Vous pouvez photographier le premier sujet et le deuxième sujet en utilisant le retardateur pour chacun.
 *7 Vous pouvez photographier le premier sujet et le deuxième sujet en utilisant successivement le retardateur.
 *8 Si vous sélectionnez le mode macro, le mode de prise de vue change sur Défaut (pas d'affichage).

*1 "Default" significa modo normal (Sin visualización).
 *2 No disponible cuando se selecciona el modo macro.
 *3 El flash se dispara independientemente de la luminosidad.
 *4 Este es un ajuste predeterminado. (No se puede seleccionar Flash automático.)
 *5 Disponible cuando se selecciona Flash forzado o Eliminación de ojos rojos.
 *6 Puede fotografar el primer sujeto y luego el segundo utilizando en cada caso el disparador automático.
 *7 Puede fotografar sucesivamente el primer sujeto y el segundo sujeto utilizando el disparador automático.
 *8 Si selecciona el modo macro, el modo de disparo cambia al ajuste predeterminado (sin visualización).
 *1 znamená "neplnění" normální režim (bez zobrazení).
 *2 Není k dispozici, pokud je vybrán režim makro.
 *3 Blesk pracuje nezávisle na jas. u.
 *4 Toto je výchozí nastavení. (Nelze vybrat Auto blesk.)
 *5 Dostupné, pokud je vybrána Vynucený blesk nebo odstránění červených očí.
 *6 Můžete fotografovat první a druhý předmět každé práci se samospuště.
 *7 Můžete fotografovat první a druhý objekt postupně pomocí samospuště.
 *8 Pokud zvolíte režim makro, režimu fotografování se změní na Standardní (žádné zobrazení).
 *1 "Standardny" t.j. normální režim (bez displeja).
 *2 Nie je dostupny, ak je nastavený režim makro.
 *3 Blesk odpaľuje nezávisle na svetel. podmienkach.
 *4 Toto je štand. nastavenie (Nie je možné zvoliť automatický blesk.)
 *5 Dostupná, keď je nastavený „Vypňovací blesk“ alebo „Odstránenie javu červených očí“
 *6 Můžete odľudfotografovať 1 a 2 záber, obidva s použitím samospuště.
 *7 Můžete odľudfotografovať prvni a druhý objekt postupne pomocí samospuště.
 *8 Ak si vyberiete režim makro, fotografický režim sa zmení na „Standardny“ (bez displeja).

Informacje o wymuszonym wysuwaniu filmu /About forced ejection of the film /Über zwangsweises Ausschleiben des Films/À propos de l'éjection de force du film/Acerca de la expulsión forzada de la película/O vusování filmu/ Informácie o nútenom vysunutí filmu

Wymuszone wysunięcie filmu następuje:/The film is ejected forcibly in the following cases./Der Film wird in den folgenden Fällen zwangsweise ausgeschoben./Le film est éjecté de force dans les cas suivants./La película será expulsada a la fuerza en los siguientes casos./Film je vysunutý silou v těchto případech./Film je vysunutý v následujících případech:

- Gdy bateria zostanie wyciągnięta i ponownie umieszczona po zrobieniu pierwszego zdjęcia w trybie podwójnej ekspozycji
- Gdy tryb fotografowania z czasem B minie 10 sekund z wciśniętym spustem migawki.
- Gdy przy fotografowaniu z czasem B minie 10 sekund z wciśniętym spustem migawki.
- When the battery is removed and loaded after shooting the first subject in the double exposure mode, or while using the bulb shutter
- When the shooting mode is changed or the power is turned off after shooting the first subject in the double exposure mode
- When 10 seconds have passed with the shutter button pressed while using the bulb shutter
- Wenn der Akku entfernt und eingesetzt wird, nachdem das erste Motiv bei Doppelbelichtung aufgenommen wurde oder während der Verwendung von Langzeitaufnahme
- Wenn der Aufnahmehodus geändert oder die Stromversorgung ausgeschaltet wird, nachdem das erste Motiv bei Doppelbelichtung fotografiert wurde
- Wenn die Auslösetaste bei Langzeitbelichtung 10 Sekunden lang gedrückt wurde
- Quand la batterie est retirée puis remise en place après la photographie du premier sujet en mode de double exposition, ou pendant l'utilisation du mode de pause.
- Quand le mode de prise de vue est changé ou que l'appareil photo est mis hors tension après la photographie du premier sujet en mode de double exposition.
- Quand vous maintenez le déclencheur enfoncé pendant plus de 10 secondes en mode de pause.
- Quando se extray e se vuelve a insertar la pila después de fotografar el primer sujeto en el modo de exposición doble, o mientras se está usando el obturador lento
- Quando se cambia el modo de disparo o se apaga la cámara después de fotografar el primer sujeto en el modo de exposición doble
- Quando se mantiene pulsado el botón obturador durante 10 segundos mientras se está usando el obturador lento
- Když je akumulátor vyjmut a vložen po vyfocení prvního snímku při dvoúexpozičním režimu nebo při použití dlouhého expozičního času B (bulb)
- Když je režim změněn nebo je vypnuto napájení po pořízení prvního snímku při dvoúexpozici
- Je-li expozice delší než 10 sekund při použití expozičního režimu B (bulb)
- Keď bateria vyberiete a vložíte po odľudfotografovaní prvého subjektu v režime „zdvojená expozícia“ alebo pri fotografovaní s „časom B“.
- Keď zmeníte režim fotografovania alebo vypnete napájanie po odľudfotografovaní prvého subjektu v režime „zdvojená expozícia“.
- Keď prejde 10 sekúnd a stále držíte stlačenú spúšť, pri fotografovaní s „časom B“.